

**Zeitschrift:** Ingénieurs et architectes suisses  
**Band:** 121 (1995)  
**Heft:** 23

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 05.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Traitement de surface

# La perfection en G-Dur



B 5342

Duroplex est le nouveau produit de pointe dans le domaine du traitement de surfaces. Il représente le système Duplex idéal pour tous les éléments de construction métallique exposés aux intempéries. Il allie les avantages d'un minutieux zingage à chaud au rayonnement d'un vaste agencement de laques modernes à 2 composants, et satisfait ainsi non seulement aux exigences les plus élevées en matière de protection anticorrosion, mais également à toutes les attentes de l'esthétique.

## Duroplex

**A la fois protection et esthétique**

Demandez la documentation accompagnée d'échantillons à l'une des usines GALVASWISS ci-contre, ou à notre téléphone gratuit 155 58 38

Durofin est le complément affiné de Duroplex basé sur la métallisation au fil de zinc. Il se prête aux éléments métalliques en filigrane ou à toutes les constructions métalliques ou de ferronnerie où l'harmonie est prépondérante, ainsi qu'aux pièces mobiles et à tout ce qui ne peut être zingué à chaud pour des raisons techniques. Durofin garantit des surfaces absolument lisses et répond ainsi aux sévères critères de l'esthétique en vision rapprochée.

## D U R O F I N

**La finition des pièces fines**

ZINGUERIE SA AARBERG (SQS)  
ZINGUERIE SA BETTWIESEN  
ZINGUERIE PRATELN SA (SQS)  
ZINGUERIE WELLHAUSEN SA  
ZUBERBÜHLER SA, PFÄFFIKON SZ

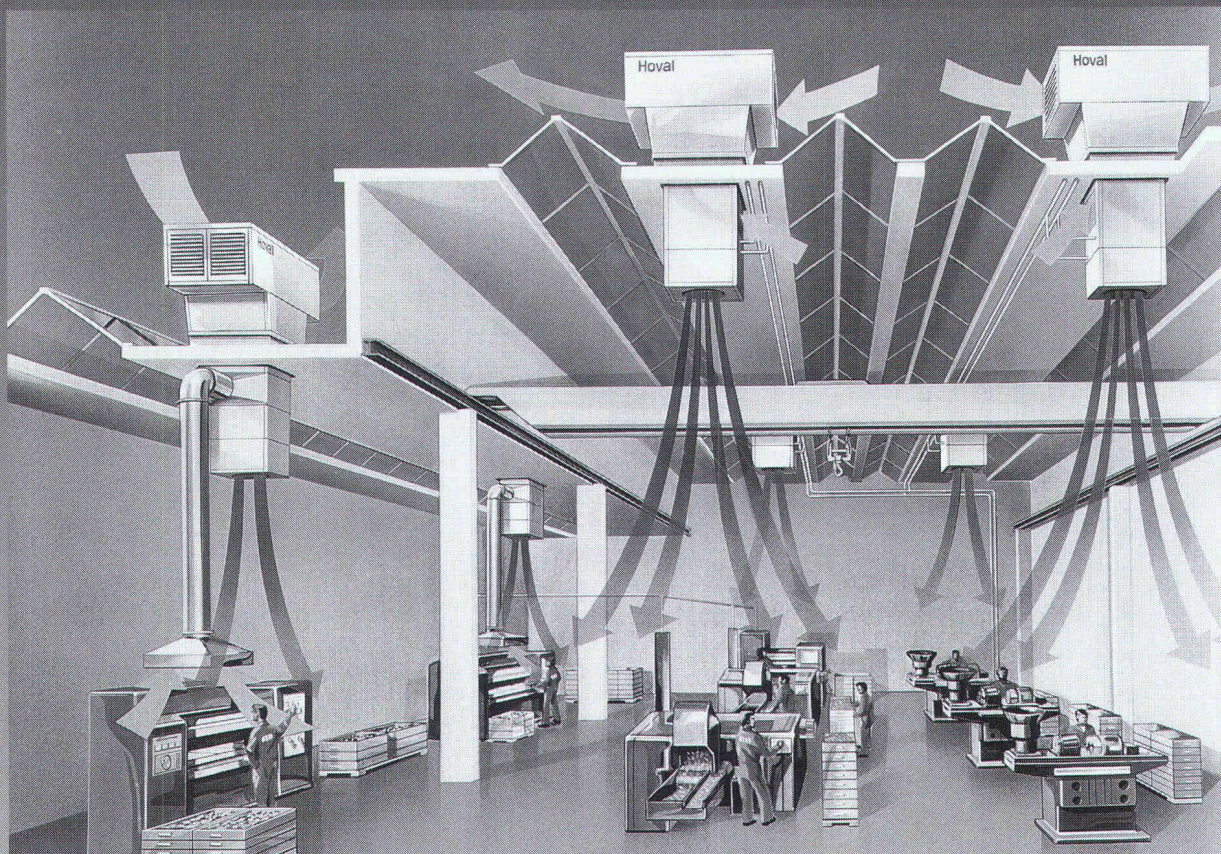
Le précieux revêtement de couverture stable à la lumière, dur et résistant à l'abrasion par durcissage en four thermique est commun aux deux produits. Ce thermo laquage moderne et écologique vous offre une variété optimale par le libre choix des couleurs dans les plus beaux degrés de brillance. Et il est garant de rentabilité par une longévité extrême, exempte de maintenance.

## GALVA SWISS

**Zingage, laquage, peaufinage**

Téléphone 032 82 61 11	Fax 032 82 31 19
Téléphone 073 22 21 44	Fax 073 22 53 06
Téléphone 061 821 50 22	Fax 061 821 09 90
Téléphone 054 66 21 21	Fax 054 66 21 29
Téléphone 055 48 19 63	Fax 055 48 41 84

# Le système Hoval d'aération de halles avec récupération de chaleur. Economique et sans courants d'air.



Une adduction d'air frais correcte à l'emplacement de travail – une évacuation de l'air vicié en toute sécurité – une récupération de chaleur qui, par le réchauffage de l'air d'amenée frais en hiver, permet des économies d'énergie. Tels sont les avantages convaincants du système LHW Hoval de chauffage et d'aération de halles et grands locaux.

## **Une diminution de consommation d'énergie qui peut atteindre 65%.**

Grâce à une récupération de chaleur efficace et à une adduction appropriée d'air, le système LHW permet une réduction de la consommation d'énergie qui peut atteindre 65% par rapport aux chauffages usuels de halles. En outre, il est extrêmement simple à installer dans les bâtiments en construction ou existants.

# Hoval

Economie d'énergie –  
protection de l'environnement.

Demandez notre documentation détaillée.

Hoval Herzog SA, 8706 Feldmeilen  
Téléphone 01/925 61 11, Fax 01/923 11 39  
Téléphone Lausanne 021/624 89 01, Fax 021/625 23 32

Bureaux régionaux et centres de service à Lausanne,  
Reinach/BL, Berne et Lugano.

## **Coupon**

Veuillez m'envoyer/nous  
envoyer votre documentation  
relative aux/à la: ☐ Chauffages  
de halles LHW ☐ Circulateurs  
d'air ☐ Répartiteurs d'air pulsé  
☐ Récupération de chaleur

Nom \_\_\_\_\_ IAS

Rue \_\_\_\_\_

NPA/Localité \_\_\_\_\_

A envoyer à: Hoval Herzog SA,  
Av. de Provence 25, 1000 Lausanne 20

# VOTRE INNOV



# ATION. EN BLEU.

Aviez-vous déjà ressenti personnellement cette sensation enthousiasmante d'appliquer des solutions novatrices? Et cela en sachant que l'isolation thermique n'y est pas étrangère! Outre différents standards évidents tels que de bonnes valeurs d'isolation ainsi que le respect des normes et des prescriptions en vigueur, il faut en l'occurrence certainement tenir compte de quelques paramètres supplémentaires:

Par exemple du perfectionnement permanent de solutions systémiques élaborées en étroite collaboration avec d'autres fabricants de pointe. Peut-être de rapports d'essais établis par des instituts indépendants pour attester de la capacité fonctionnelle du produit pendant des dizaines d'années. Ou d'un fabricant appliquant des technologies progressistes tout en occupant une position de pointe dans la recherche et le développement.

Quoi qu'il advienne, il vous restera une certitude: celle d'avoir pris la bonne décision.

**Les panneaux bleus. Innovation à perpétuité.**

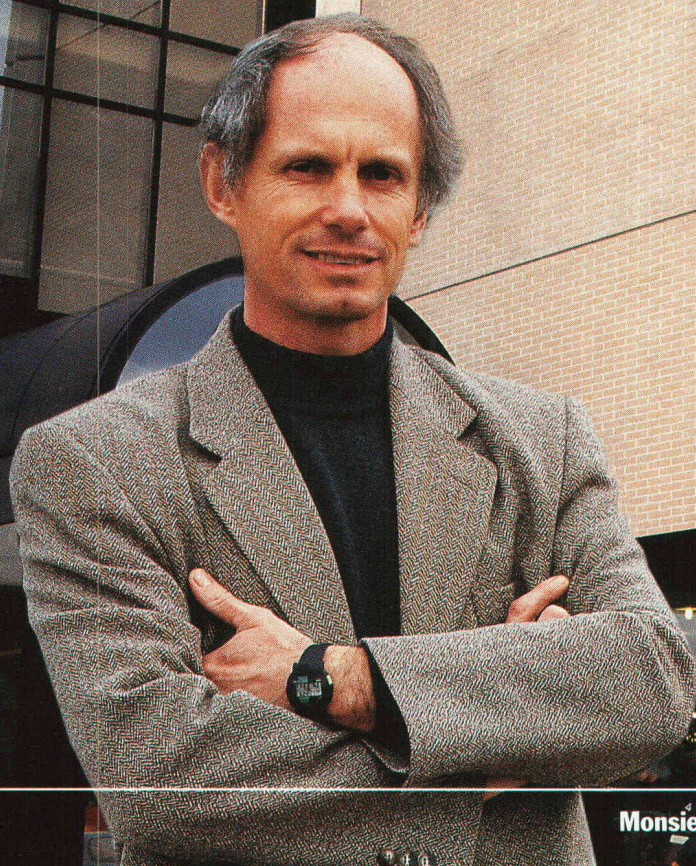


B 5452

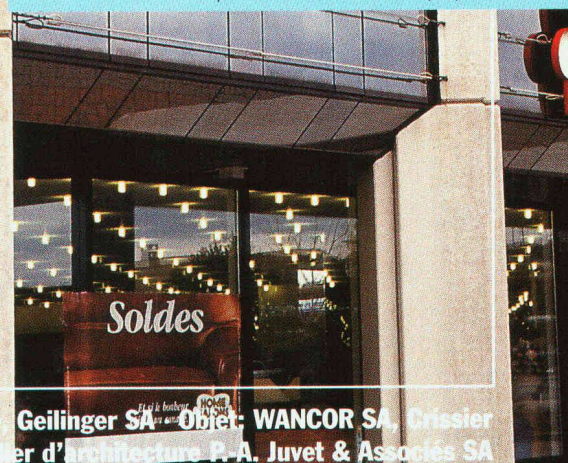
**Dow Europe S. A.**

Numéro d'appel:  
01/342 42 21

\*Marque - The Dow Chemical Company



Monsieur Dominique Made Geilinger SA Obier: WANCOR SA, Crissier  
Architectes Atelier d'architecture P.A. Juvet & Associés SA

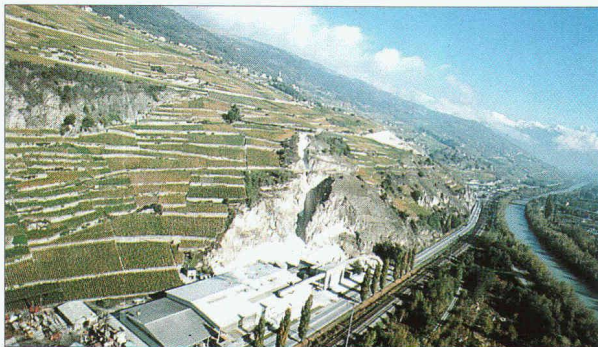


# la plâtrière



Un système économique pour la construction d'aujourd'hui

## Le plâtre c'est le confort



Connu, apprécié et utilisé depuis la haute antiquité, le plâtre retrouve aujourd'hui une nouvelle jeunesse avec l'éclosion de systèmes constructifs adaptés aux contraintes de l'économie et de la physique du bâtiment.

### ■ Le plâtre

Le plâtre est l'un des plus anciens matériaux de construction fabriqués par l'homme; son utilisation remonte à la plus haute antiquité. Matériau naturel, fabriqué par simple déshydratation du gypse, le plâtre est physiologiquement inoffensif. Il résiste exceptionnellement bien au feu.

Grâce à sa structure microporeuse, il respire en faisant régner un équilibre hygrométrique qui crée un environnement confortable. C'est un élément de base propre à réaliser des constructions répondant aux exigences de l'isolation acoustique; et allié à d'autres matériaux appropriés, le plâtre permet d'assurer une protection thermique efficace, en hiver comme en été.



Carreaux de plâtre en cours de fabrication.

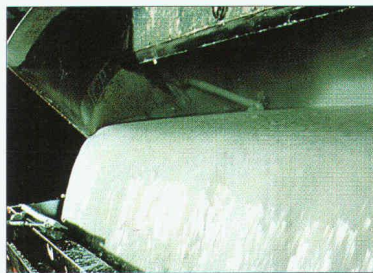
### ■ Les carreaux de plâtre

Développés depuis le début des années soixante, les carreaux de plâtre Alba offrent toutes les qualités de ce matériau noble qu'est le plâtre, et en facilitent grandement l'application selon les règles de l'art.

Moulés dans des batteries de fabrication de haute précision, et armés de fibres de verre, les carreaux de plâtre Alba ont une structure stable et des dimensions exactes leur assurant un assemblage parfait et de grande stabilité.

De manipulation facile et d'emploi aisé, les carreaux de plâtre Alba permettent un avancement rapide du montage des cloisons du second œuvre, pratiquement à sec et en une seule main, ce qui réduit fortement les coûts de main-d'œuvre sur le chantier.

En plus des qualités propres du plâtre, ce sont aussi ces avantages d'ordre économique qui font le succès toujours grandissant de ce système de construction.



Moulage du plâtre.

L'activité de La Plâtrière SA couvre tout le cycle de production des éléments formant le système de construction en carreaux de plâtre, soit:

- l'exploitation du gypse dans les carrières de Mangold et de Vaas en Valais;
- la production de plâtres à mouler et de plâtres spéciaux;
- la fabrication des différents types de carreaux de plâtres pour cloisons intérieures et plafonds suspendus;
- la distribution des produits sur les chantiers de construction.

### La Plâtrière SA

Administration  
1951 Sion  
Exploitation  
3977 Granges



DENKART, Zurich

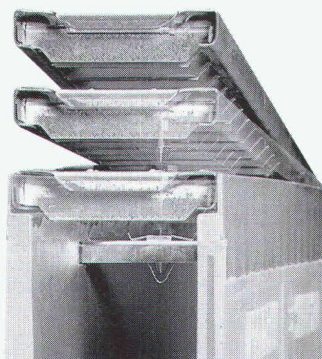
Système de canalisations de drainage ACO DRAIN® N 100 K QuickLock®, utilisé par Albis Chemie Bauunternehmung AG, projet: Untermatt/Dorfstrasse à Urdorf

## **PARFAIT:** le système de canalisations N 100 K QuickLock® est idéal pour les maîtres d'ouvrages, constructeurs et entrepreneurs qui calculent au plus juste.

Nous vous proposons des **solutions** dans le domaine des canalisations de drainage grâce à un matériau d'avenir. Doté d'excellentes propriétés, le béton polymère a fait ses preuves et remplace avantageusement les matériaux habituellement utilisés dans le bâtiment.

ACO est un fabricant de premier plan dont **l'usine est implantée à Netstal GL** et dont l'objectif est de consolider sa position de leader sur le marché en proposant des produits innovants et des prestations conformes aux exigences du client. Nous y parvenons avec l'aide de nos **collaborateurs, qualifiés et motivés**, qui recherchent des solutions personnalisées aux préoccupations de chacun de leurs clients. Actuellement, il est toujours plus impératif de présenter et de proposer

des **solutions qui offrent le meilleur rapport qualité/prix**. Le système N 100 K QuickLock® vous permet par exemple de réduire considérablement vos coûts grâce à des temps de montage ultra-réduits. Pour en savoir plus sur les avantages du béton polymère et nos autres solutions éprouvées, n'hésitez pas à nous appeler.



### **Une innovation ACO:**

le blocage QuickLock®, sans vis, pour un montage rapide et un nettoyage ultrasimple.



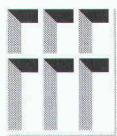
**ACO Eléments de construction SA**

Case postale 197  
CH - 8754 Netstal  
Téléphone 058 61 82 82  
Fax 058 61 80 00



# FENÊTRES EN BOIS-MÉTAL

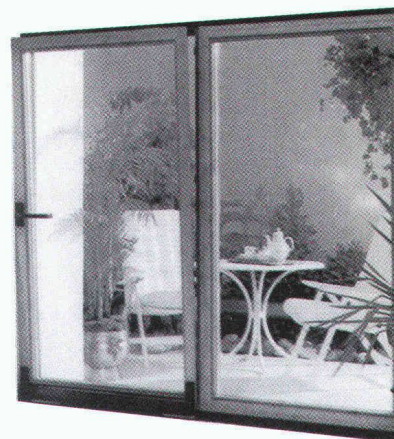
BEAUTÉ, FIABILITÉ, HAUTE TECHNICITÉ, GARANTIE!



La résistance absolue aux intempéries!

La fenêtre en bois alliée à un profil aluminium à l'extérieur donne les meilleures garanties de longévité et s'adapte au mieux à chaque impératif architectural.

Un produit qui fait la fierté et le succès international des fabricants suisses membres du groupement FFF.



## DE BOIS ET DE LUMIÈRE



Une solution idéale pour les constructions exigeantes lorsqu'on veut réduire au maximum les besoins d'entretien,

tout en conservant l'ambiance agréable de la fenêtre en bois à l'intérieur.

Le complément et la fixation appropriée des éléments métalliques sont le garant d'une très grande longévité et d'une parfaite étanchéité.

Elle donne la plus grande palette de solutions esthétiques extérieures (thermolaqué ou anodysé).



Les entreprises ci-dessous, se recommandent et sont à votre disposition pour tout conseil ou étude ou pour une offre spécifique:

B 5313

AGUET P.-A. et L.  
ANDRÉ J.-J. SA  
ANTONINI Marc & Cie  
BASSIN Edgar SA  
BIEDERMANN Emile SA  
DROZ M.  
JPF Construction SA  
LIENHER SA  
MORAZ FRÈRES SA  
PAPAUX D. & Cie SA  
REPOND Bernard SA  
ROTH Werner, Baulmes  
SOCIÉTÉ TECHNIQUE SA

Menuiserie-agencements, Ch. des Bois 13, 1248 **Hermance**, 022/751 13 37  
Menuiserie-charpente, 1137 **Yens-sur-Morges**, 021/800 39 07  
Ch. Bonvard 67, 1222 **Vésenaz-Genève**, 022/750 23 23  
Fabrique de fenêtres, Dr-Tièche 14, 2732 **Reconvilier**, 032/91 22 37  
Ch. Deluc 9, 1224 **Chêne-Bougeries, Genève**, 022/869 04 04  
Fabrique de fenêtres, Sur-le-Crêt 9, 2606 **Corgémont**, 032/97 10 72  
Menuiserie-charpente, 1630 **Bulle**, 029/3 12 81  
Menuiserie - Fabrique de fenêtres, 2065 **Savagnier**, 038/53 23 24  
Menuiserie-Agencements, Av. Nestlé 1, 1820 **Montreux**, 021/963 10 61  
1733 Treyvaux, 037/33 14 95 / 1023 **Crissier**, 021/635 34 27  
Menuiserie-ébénisterie, 1637 **Charmey**, 029/7 12 41  
Menuiserie-agencements, 1446 **Baulmes**, 024/59 13 07  
Rue J.-Droz 8, 2007 **Neuchâtel**, 038/25 52 60

Groupement FFF/FRM (Fabricants de Fenêtres et de Façades)  
Case postale 660 - 1001 Lausanne - Tél. 021/617 44 22 - Fax 021/616 56 62

FRM - Fédération romande des entreprises  
de menuiserie, ébénisterie, charpentes, des fabriques de meubles et des parqueteurs

# 1<sup>er</sup> SALON INTERNATIONAL DES INSTALLATIONS TECHNIQUES DU BÂTIMENT

Le grand rendez-vous interprofessionnel

♦ UNE VASTE PLATE-FORME  
DE NOUVEAUTÉS  
♦ 10'000 M2 D'EXPOSITION

♦ LES PLUS IMPORTANTS  
FABRICANTS ET  
IMPORTATEURS SPÉCIALISÉS

## DES SECTEURS EN PLEINE ÉVOLUTION

B 5449

Chauffage et régulation ♦ Ventilation et climatisation ♦ Techniques du froid  
Techniques et installations sanitaires ♦ Systèmes et installations électriques  
Ferblanterie ♦ Domotique ♦ Sécurité ♦ Télégestion

Les plus grandes associations professionnelles soutiennent BATITEC '95.

(AFAG, ARPEL, ASCV, ASF, ASIG, ASMFA, ASTECH, FCR, FEA, FKR, GRMFA, OFEL, SICC, SSIGE, UEC, UP, URS, USGBS, USIE, USTCC, VSO.)

# BATITEC '95

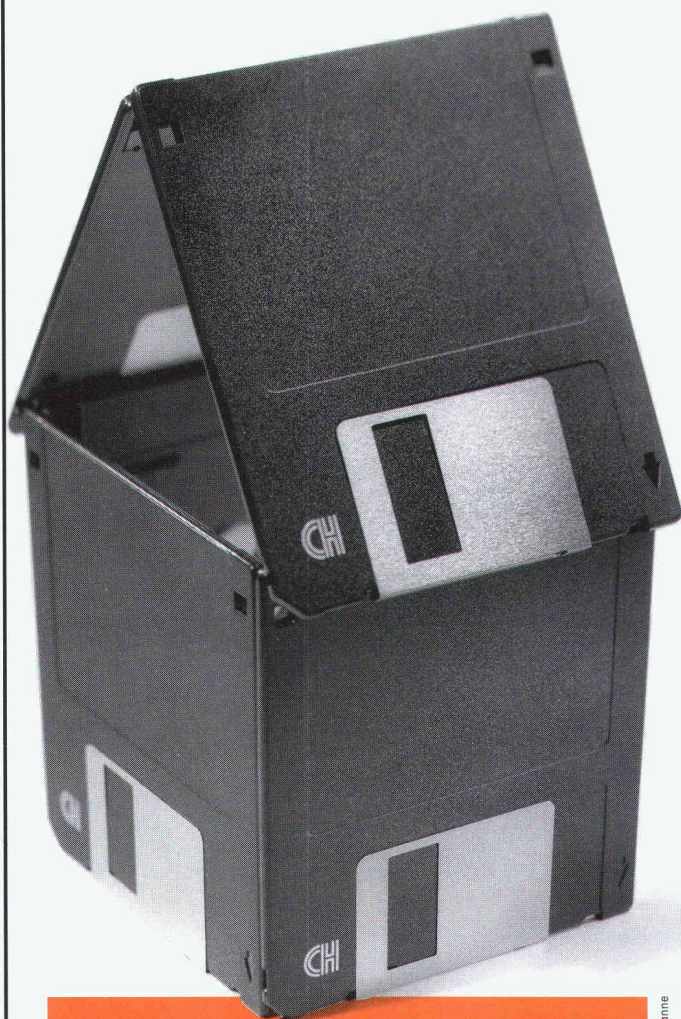
BEAULIEU  LAUSANNE

22-25 NOVEMBRE

OUVERTURE: 10H À 18H

**voici...**

*le projet d'un centre  
commercial en 3D*



**MESSERLI CAD/CAO/DAO LE LOGICIEL POUR L'ARCHITECTURE :**

pour passer sans difficulté du dessin 2D à la 3D. Permet un gain de temps formidable à l'ébauche, aux modifications, aux adaptations ainsi qu'au paramétrage des portes, fenêtres, murs, escaliers, etc...

**3 jours de formation suffisent pour appréhender le MESSERLI CAD !**

Si vous doutez encore des performances du logiciel MESSERLI CAD, exigez une démonstration sans frais et contactez-nous sans plus tarder...

B 5326

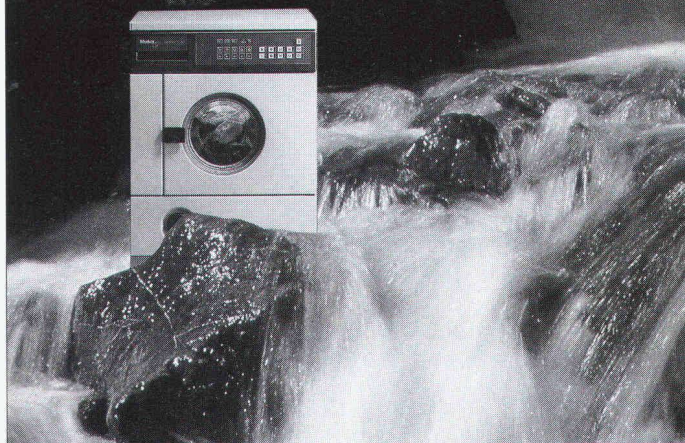
**JOBIN  
SA**

la compétence sur mesure

INFORMATIQUE  
Av. de Provence 10  
1000 LAUSANNE 20  
Tél. 021/625 60 22  
Fax 021/624 07 30

diffusé Lausanne

**Chez Merker on  
lave aussi  
avec de l'eau...**



B 4941

**mais il en faut  
beaucoup moins!**

Pour la protection de l'environnement de vrais résultats écologiques:

- économie de courant: 40%,
- économie d'eau: 25%,
- économie de temps: 30%.

Car chez Merker, toutes les machines sont équipées des techniques de pointe.

Votre partenaire fidèle pour toujours

**Merker**

Lave-linge  
Sèche-linge  
Lave-vaisselle

Merker SA  
Dynamostr. 5  
5400 Baden

Tél. 056/20 71 71  
Fax 056/20 72 22

Vente et service à Baden, Bâle, Berne, Bienne, Coire, Genève, Lausanne, Lucerne, St-Gall, Tessin, Valais et Zurich.

# Produits de pose : une spécialité du groupe Gétaz Romang



Le tunnel de l'autoroute de contournement de Genève :  
un témoin historique de notre savoir-fournir.

**Voici l'arsenal le plus COMPLET de produits de pose :  
le moindre de vos désirs sera satisfait.**

## Choix et stocks inégalés:

- Colle souple, colle rapide
- Mortier colle pour grands carreaux, pour pierres et marbres
- Mortier colle à utiliser sur chapes anhydrites, chauffage par le sol, sur d'anciens carrelages, sur bois, plâtre ou métal
- Pour locaux à trafic lourd, piscines, laboratoires, industries, façades, tunnels, etc.
- Ciment pour joints anti-acides, plans de travail de cuisines, joints de dilatation, etc.
- Produits de ragréage, de lissage, pour chapes, etc.

## Produits de pose:

De Suisse: Stahel-Keller  
Pacific  
De France: Desvres  
D'Allemagne: P.C.I.  
D'Italie: Mapei  
ainsi que tous les profilés,  
éléments de finition,  
outillages et produits  
de nettoyage spécifiques.



**GETAZ  
ROMANG**



**GLASSON**



**J. RAPIN**

LEADER DE L'ÉQUIPEMENT POUR L'HABITAT

Carouge/GE - Bussigny-Nord - Yverdon-les-Bains  
St-Légier - Aigle - Conthey - Sierre - Viège

Partenaire: Berlie + Mottier SA, Nyon

Bulle - Château-d'Œx - Palézieux - Romont  
Givisiez

Payerne

B 5382

# Combinaisons illimitées?



...il est vrai qu'aujourd'hui on peut presque tout combiner. Pour le système de raccordement à sertir, nous vous conseillons toutefois de miser sur un ensemble concret, comprenant des tuyaux, des raccords et un outillage à sertir. Optipress de Nussbaum est synonyme de sécurité et de garantie pour vous et votre clientèle.

**Travailler systématiquement = fiabilité pour tous!**

R. Nussbaum SA, 4601 Olten

**NUSSBAUM<sub>RN</sub>**